

Archibald Douglas ['ɑ̯.tʃɪ.bald 'dʌg.ləs]

Text by *Theodor Fontane* (1819-1898)

Set by *Johann Karl Gottfried Loewe* (1796-1869), op. 128

"Ich	hab'	es	getragen	sieben	Jahr,
[ʔɪç]	ha:b	ʔɛs	gə.'tra:.gən	'zi:.bən	ja:ɐ̯]
I	have	it	borne	seven	years,

Und	ich	kann	es	nicht	tragen	mehr,
[ʔunt]	ʔɪç	kan	ʔɛs	nɪçt	'tra:.gən	mɛ:ɐ̯]
and	I	can	it	not	bear	more,

Wo immer die Welt am schönsten war,
Da war sie öd' und leer.

Ich will hintreten vor sein Gesicht
In dieser Knechtsgestalt,
Er kann meine Bitte versagen nicht,
Ich bin ja worden so alt.

Und trüg' er noch den alten Groll
Frisch wie am ersten Tag,
So komme was da kommen soll,
Und komme was da mag!"

Graf Douglas spricht's; am Weg ein Stein
Lud ihn zu harter Ruh'!
Er sah in Wald und Feld hinein,
Die Augen fielen ihm zu.

Er trug einen Harnisch rostig und schwer,
Darüber ein Pilgerkleid.
Da horch, vom Waldrand scholl es her
Wie von Hörnern und Jagdgeleit, ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

